https://volsu.ru/Vipusknikam/association/memories/

Ковалевский Ростислав Леонидович

Ковалевский Ростислав Леонидович в начале 1980-х годов

Фото из группы «Первый набор» сайта «Одноклассники»

Немецкий в группе И-801 вела Татьяна Григорьевна Горбатенко, в подгруппе И-802 сам Ковалевский Ростислав Леонидович!!! Это было круто! «Историки считают, что возвышение Москвы было обусловлено скудостью ее земли при росте военно-служилого войска (А.А. Зимин). Перефразируя, можно сказать, что интеллектуальный взлет ВолГУ в 1980-е гг. был обусловлен вынужденной крайней малочисленностью преподавательского штата нашего университета, – размышляет Виола Грушина (ныне Виолетта Леонидовна Макарова, кандидат филологических наук), группа И-802. Однажды, будучи уже старшим преподавателем кафедры романской филологии ВолГУ, в разговоре с коллегой я упомянула, что немецкий язык нам, историкам первого набора, преподавал к.ф.н. Р.Л. Ковалевский, первый декан первого и единственного тогда в университете факультета естественных и гуманитарных наук. Та несказанно удивилась. «Практический курс языка? У историков? Ростислав Леонидович работает только с языковыми группами!»

Вспоминаю, как я, будучи первокурсницей, впервые пришла в деканат отстаивать свои права: «Не хочу я учить немецкий язык в «начинающей» группе. Почему нельзя продолжать изучение моего любимого французского?». Поход закончился неудачей: мне объяснили, что обеспечить изучение французского языка в данный момент никто не может, т.к. в Волгоградском Государственном Университете пока нет таких преподавателей. Вот таким образом кадровая «скудость» позволила мне и всей нашей группе познакомиться с интереснейшим человеком, который, как я теперь понимаю, дал нам не только прекрасное знание языка. Язык – это часть культуры народа, отражение его духа, его ментальности. Deutsch Ростислава Леонидовича пробудил интерес к истории талантливого немецкого народа. На его занятиях я почерпнула основные приемы и методику своего преподавания – еще не зная, что буду впоследствии преподавать латынь. Потом было повышение квалификации на филфаке СПбГУ, аспирантура в ИЛИ РАН, работа над диссертацией под руководством еще одного интереснейшего человека нашего времени, некоторые собственные находки; да к тому же преподавание древних и современных разговорных языков весьма различно, но… основа была заложена на занятиях немецкого. Ученик всегда, хотя бы немного, копирует учителя, и я себя нередко на том ловлю. При нечастых встречах с однокурсниками до сих пор в качестве шутки звучат немецкие скороговорки, которые заучивали, чтобы «поймать» интонацию: «Eine lange Schlange… падение интонации… или подъем?.. ringelt sich… как там дальше? um eine la-a-nge Stange»… кажется, так» (отрывок из статьи, готовящейся к публикации).

Олег Захарьев, ещё один студент группы И-802, изучавший немецкий под руководством Р. Л. Ковалевского (ныне Олег Валентинович Захарьев, ответственный работник различных коммерческих структур, проживающий в Москве) просит предать Ростиславу Леонидовичу поклон. «Спасибо, что нас "гонял". Очень часто его вспоминаю. Его наука до сих пор пригождается. Особенно, когда в Германии немецкий из меня сам собой "полез". Я был в молодёжном лагере "зелёных" в Шрамберге (Баден). Знакомство с охраной природы в Германии. Работали в лесном хозяйстве и посещали природоохранные и добывающие предприятия. Потом жил в Берлине в семье знакомых немцев. Они до этого посещали Волгоград. В языковой обстановке методика Ковалевского на включение подсознания "знаешь-не знаешь", но переводи и говори, прекрасно работает. Да и в Москве пригождается!»

«В первую сессию историки сдавали семь зачётов. И, как всегда, самый сложный зачет для нашей подгруппы был по немецкому – продолжает тему Л. Короткова (И-802), - да и занятия три раза в неделю тоже были не сахар. А чего стоят реплики Ростислава Леонидовича: "Замордую!", "Фройлян Грушина!", "Маулан, solo" - во время "хорового" чтения текста с заданиями. Это говорилось таким тоном, что кровь и мозги застывали. На 23 февраля мы подписали Ростиславу Леонидовичу открытку на немецком языке, в которой ключевая фраза была: "Мы надеемся (по-немецки не помню, как), что Вы нас nicht zamorduete". Ждали его реакцию, бури не последовало, только улыбнулся слегка».

Ковалевский Ростислав Леонидович на занятии.

Фото из фондов Музея ВолГУ

Ковалевский Ростислав Леонидович родился в Львовской области, завершил обучение в школе в Ровенской области и поступил в Житомирский институт иностранных языков, который закончил с отличием в 1956 г. В 1959-1962 гг. работал ассистентом, старшим преподавателем, зав. кафедрой иностранных языков Мелекесского пединститута. С 1962 г. – старший преподаватель, после годичной аспирантуры в МГПИ им. В. И. Ленина и защиты кандидатской диссертации – доцент, зав. кафедрой второго иностранного языка, зав. кафедрой немецкой филологии ВГПИ им. Серафимовича. С 1980 г. – доцент, декан факультета естественных и гуманитарных наук, декан историко-филологического факультета, декан филологического факультета, декан факультета романо-германской филологии, заведующий кафедрой немецкой филологии, заведующий кафедрой теории и практики перевода Волгоградского государственного университета. Научные интересы: теория номинации, языковая картина мира, методика преподавания иностранных языков и дидактика перевода. Является автором более 50 публикаций по лингвистике и дидактике иностранных языков и перевода, 7 учебников (Биографический указатель «Ведущие учёные ВолГУ», 2010 г.).

Учебники Р. Л. Ковалевского из фондов Волгоградской областной универсальной научной библиотеки им. М. Горького

Фото Н. Коноваловой (И-802)

Один из учебников под названием «Deutsch actuell. Geschaftskontakte» построен по сценарном типу. В его основе лежит собственный реальный опыт участия Ростислава Леонидовича Ковалевского в процессе создания совместного предприятия в результате сотрудничества деловых людей из Германии и России.

Дополнить личностный образ Ростислава Леонидовича можно такой студенческой байкой из воспоминаний Е. Коротковой (группа И-802): «Кто-то из преподавателей, кажется, Ковалевский, рассказывал шедевральный стих:

Шагай вперёд мой экскаватор,

Ведь за рулём сидит новатор,

Новатор крутит регулятор.

Шагай вперёд, мой экскаватор!»